

SONY

ICF-5800L

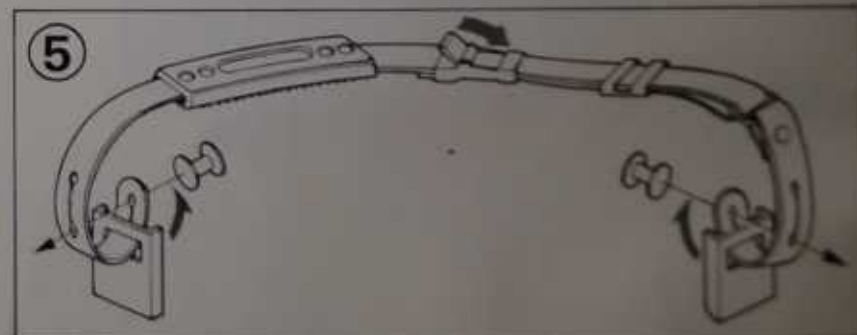
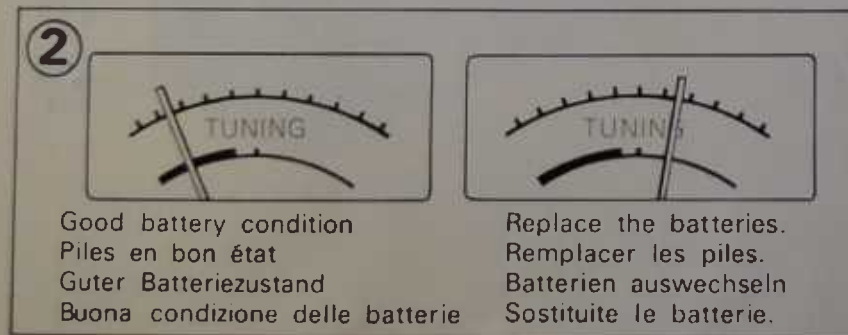
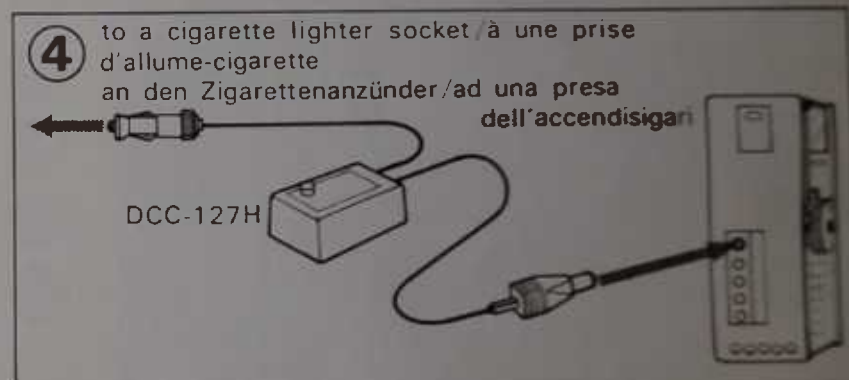
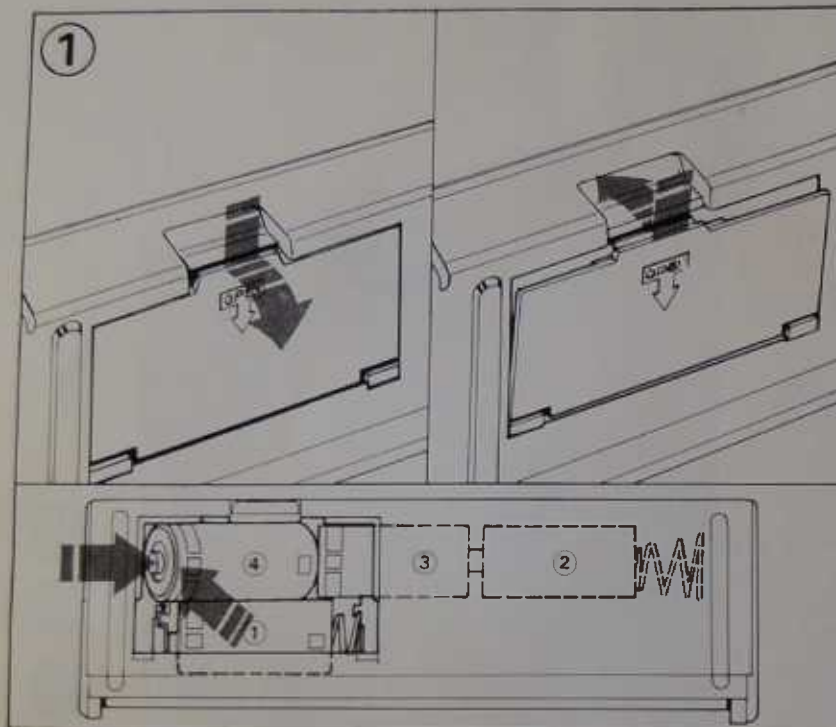


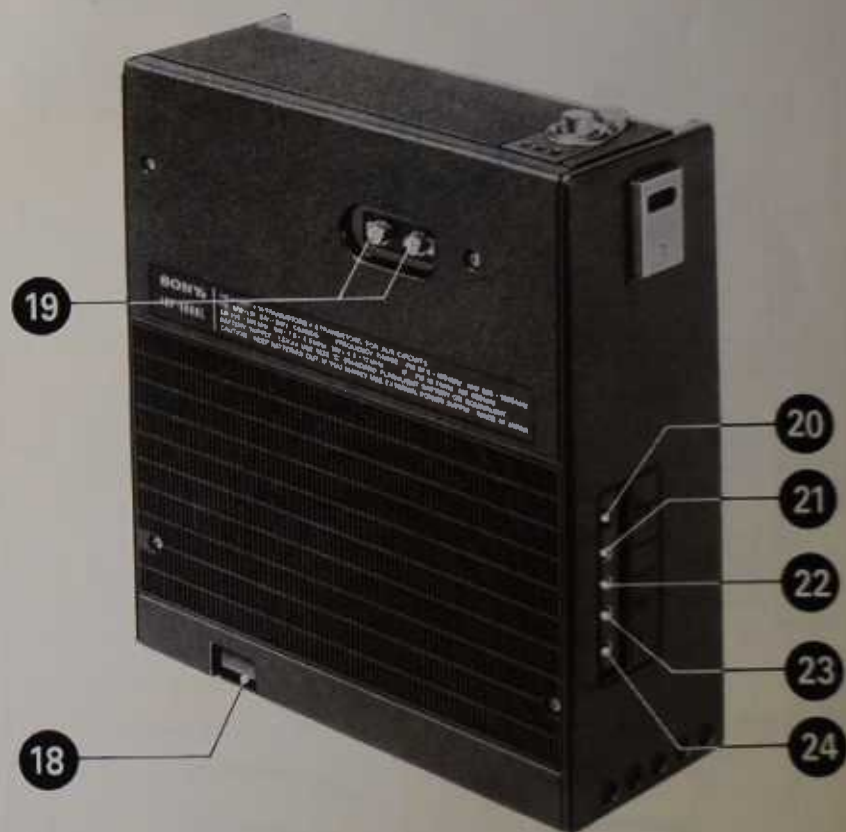
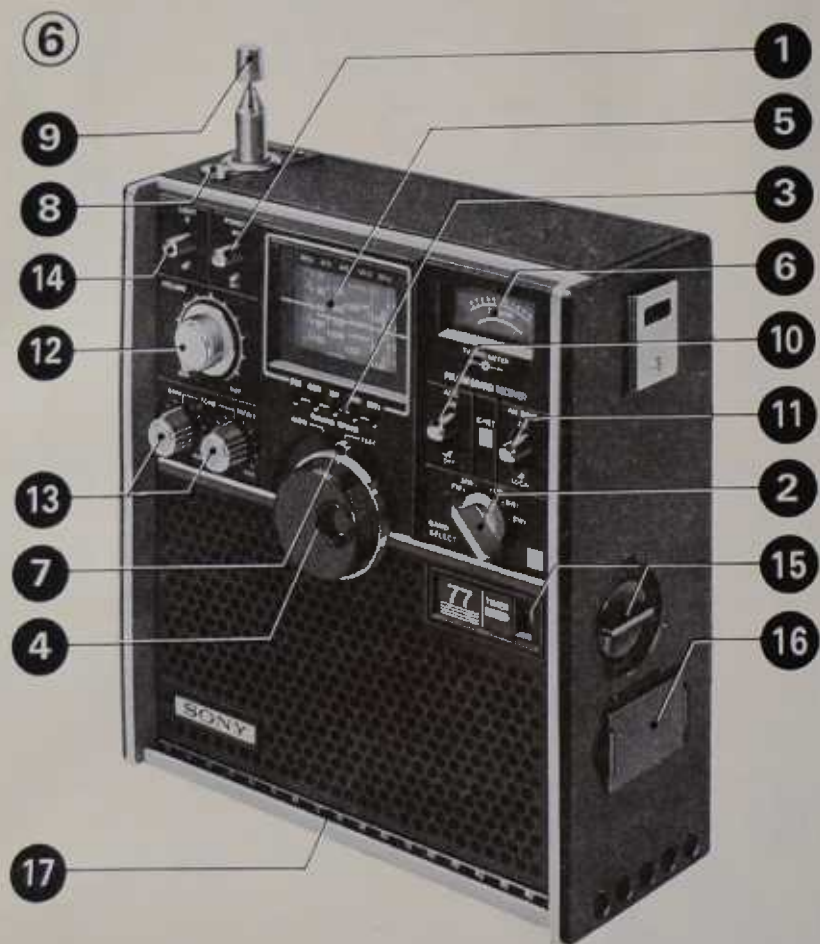
OPERATING INSTRUCTIONS 5—10

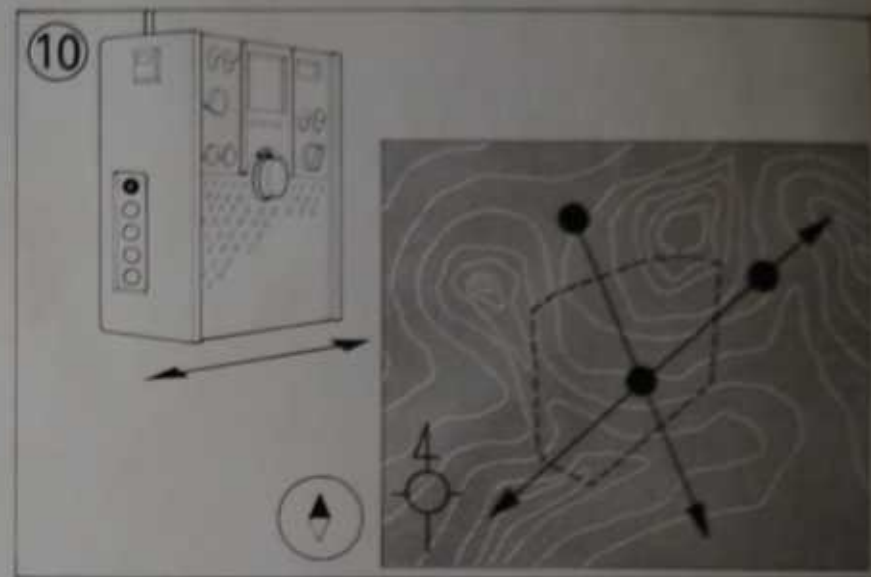
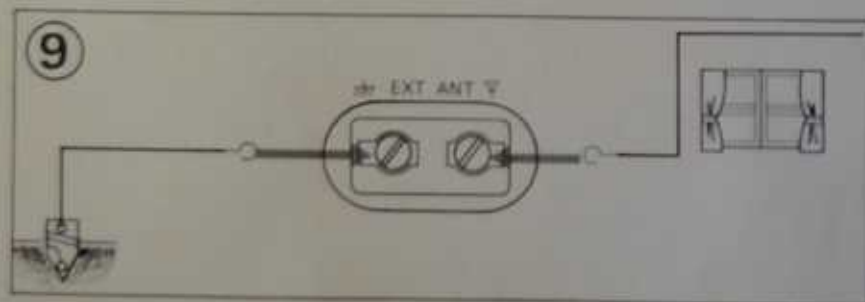
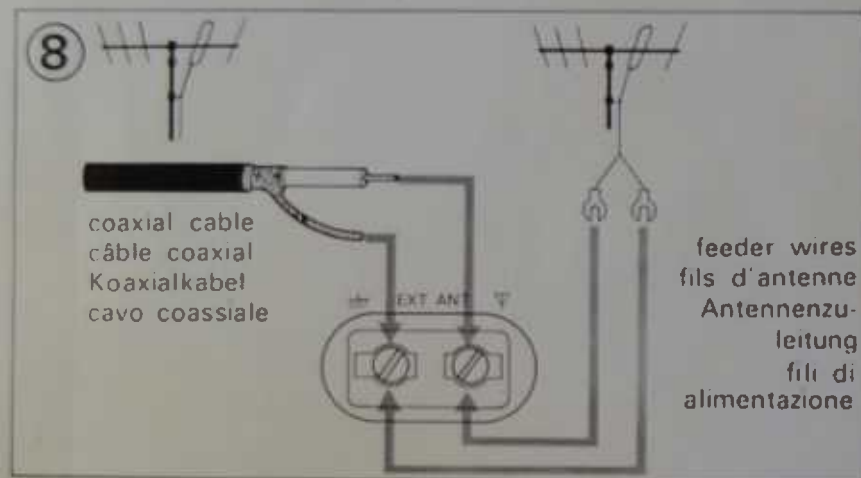
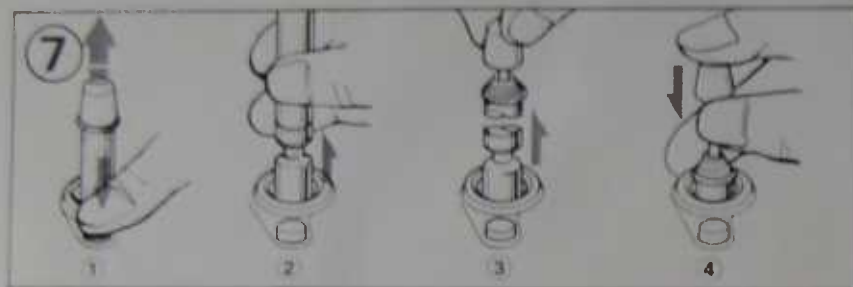
MODE D'EMPLOI 11—17

BEDIENUNGSANLEITUNG 17—23

ISTRUZIONI PER L'USO 24—30







The Sony ICF-5800L gives you listening pleasures in FM, MW, LW, SW 1 (Marine), and SW 2 bands.

To ensure proper operation, and to get the fullest enjoyment and utility from your ICF-5800L, please read this instructions carefully before operating the unit.

This manual should be retained for future reference.

PRINCIPAL FEATURES

- High selectivity and distortion-free performance owing to the RF (Radio Frequency) amplifier circuit incorporating FET.
- High reliability through the IC in the AF (Audio Frequency) amplifier circuit.
- Separate tone controls for precise tonal quality adjustments.
- Easy and accurate SW tuning with the mechanical fine tuning system.
- AM SENS switch rejects interference signals, ensuring excellent AM reception.
- The built-in TIMER turns the radio on and off automatically.
- The Band Indicator informs you the selected band.
- The TUNING METER shows tuning and battery condition and is also useful for direction finding.
- The Telescopic Aerial comes out as soon as you push the POP UP ANT button.
- Three different power systems; standard batteries, mains supply, and 12 V car battery, enable you to use the radio anywhere.

SSH Super sensitivity
Super selectivity
High fidelity

TABLE OF CONTENTS

PRECAUTIONS.....	5
POWER SOURCES.....	6
TO ATTACH THE SHOULDER STRAP	6
LOCATION AND FUNCTION OF PARTS AND CONTROLS	7
USING THE TIMER	9
EXTERNAL AERIAL CONNECTIONS	9
DIRECTION FINDING	9
SPECIFICATIONS	10

PRECAUTIONS

- Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
- Operate the set only on 6 V dc . For operation on mains supply, use the ac power adaptor recommended for this set. Do not use any other ac power adaptor.
- Disconnect the ac power adaptor from the mains outlet when the set will not to be used for an extended period of time.
- Should any liquid or solid object fall into the cabinet, remove the batteries and disconnect the ac power adaptor, and have the set checked by qualified personnel before operating it any further.
- Do not install the set in a location near heat sources such as radiators or airducts, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, mechanical vibration or shock.
- When the set is not used for a long period of time, remove the batteries to avoid set damage from battery leakage.
- When the cabinet becomes dirty, clean it with soft cloth damp-

ened with a mild soap solution. Never use abrasive cleanser or chemical solvents, as they may mar the cabinet.

- If you have any question or problem concerning your set that is not covered in this booklet, please consult your nearest Sony dealer.

POWER SOURCES

Batteries

Refer to the illustration ①.

1. Remove the Battery Compartment Lid located at the bottom by pushing the lid in the direction of the arrow mark.
2. Insert four batteries (size "C") into the compartment with correct polarity as indicated inside.
3. Close the Battery Compartment Lid.

To check the battery condition

Set the POWER switch to ON. Turn the Tuning Knob and select the position where no broadcasting station can be received.

If the pointer of the TUNING METER stays out of the white zone, the batteries are exhausted. Refer to the illustration ②. In such a case replace all the batteries with new ones. Weak and distorted sound also indicates that the batteries are exhausted.

- When the ICF-5800L is not to be used for a long period or is operated on mains supply, remove the batteries to avoid set damage caused by battery leakage and corrosion.

Mains supply

Refer to the illustration ③.

Connect the EXT POWER IN DC 6 V jack of the ICF-5800L to a mains outlet with a suitable ac power adaptor: AC-456C for the

model available in European countries, AC-15 for the model available in the United Kingdom, and AC-4W for the model available in other countries are recommended.

When the ac power adaptor is connected to the set, the internal batteries are automatically disconnected.

- When operating the radio on batteries, be sure to disconnect the ac power adaptor from both the mains outlet and the EXT POWER IN DC 6 V jack.

12 V car battery

Connect the EXT POWER IN DC 6 V jack to the cigarette lighter socket of a car, using the Sony Car Battery Cord DCC-127H (optional). Refer to the illustration ④.

For details, refer to the instruction manual of the DCC-127H.

TO ATTACH THE SHOULDER STRAP

Fix the buttons at both ends and adjust the length.

Refer to the illustration ⑤.

LOCATION AND FUNCTION OF PARTS AND CONTROLS

Refer to the illustration (6).

1 POWER Switch

Turn the radio on or off with this switch.

2 Band Selector [BAND SELECT]

Choose your desired band with this selector.

3 Band Indicator

The selected band is indicated in green.

4 Tuning Knob

Turn to tune in your desired station so that the pointer of the TUNING METER swings to the right as far as possible.

5 Dial Scale

6 TUNING METER

When tuning in, the pointer of this meter swings to the right to indicate the best reception.

This meter can be also used for checking the battery condition and for direction finding. Refer to pages 6 and 9.

7 TUNING SPEED Control

Normally this control should be kept at the FAST position.

For easy SW tuning, set the control to SLOW and the Dial Scale will move slowly at one-fifth the speed of the FAST position.

8 Aerial Pop-up Button [POP UP ANT]

Push this button and the Telescopic Aerial will pop up.

When reinserting the aerial, be sure to position the aerial vertically and then push it back into the set until you feel a click.

Refer to the illustration (7).

9 Telescopic Aerial

This aerial is effective for FM and SW reception.

For FM reception, pull it out and adjust its length, direction and angle.

For SW reception, pull out fully and stand it vertically.

● For MW and LW reception, a built-in ferrite bar aerial is used.

Rotate the set horizontally for best reception since the aerial is directional.

10 Automatic Frequency Control Switch [AFC]

Effective for FM reception.

Set this switch to OFF and tune in your desired FM station precisely and then return it to ON for stable FM reception.

11 AM Sensitivity Switch [AM SENS]

Effective for MW, LW, and SW receptions.

Usually keep this switch to DX position. However, set this switch to LOCAL when receiving a strong-signal station, or at night when it is difficult to pick up a local station signal because signals of far-away stations are heard.

12 VOLUME Control

Turn clockwise to increase the sound volume.

13 TONE Controls [BASS] and [TREBLE]

Clockwise rotation will accentuate bass sound with the BASS control and treble sound with the TREBLE control.

14 Dial LIGHT Button

When this button is depressed while the power is on, the TUNING METER and the Dial Scale will be illuminated.

15 TIMER/Timer Indicator []

The set can be turned on or off automatically with this TIMER within 60 minutes. For details, refer to "USING THE TIMER" on page 9.

16 EARPHONE POCKET

Store the supplied earphone in this pocket.

17 Map Scale

This is used for direction finding.

18 Battery Compartment

19 External Aerial Terminals [EXT ANT]

Effective for FM and SW reception.

For external aerial connections, refer to "EXTERNAL AERIAL CONNECTIONS" on page 9.

20 External Power Input Jack [EXT POWER IN DC 6 V]

When operating on mains supply, connect this jack and a mains outlet with the suitable ac power adaptor. Refer to page 6. Also to use this set in a car, connect this jack to the cigarette lighter socket of a 12 V car, with the Sony Car Battery Cord DCC-127H (optional).

21 Multiplex Output Jack [MPX OUT]

Connect the Sony Stereo Headphone Adaptor STA-50 or a suitable FM stereo adaptor to this jack to enjoy FM stereo sound.

22 Auxiliary Input Jack [AUX IN]

Connect a monitor jack of a tape recorder to **this** jack and the ICF-5800L can be used as a loud-speaker. The volume can be adjusted by the VOLUME control of **this** set.

23 Recording Jack [RECORD]

For recording radio programmes, connect **this** jack to the microphone input jack of your tape recorder with a suitable cord. In the case of a Sony tape recorder, use the Sony Connecting Cord RK-69H. The sound volume of the radio has no effect upon the recording result. However, for better recording result, it is recommended to accentuate the treble sound of the radio. For details, refer to the instruction manual of your tape recorder.

24 Earphone Jack [E.P.]

For private listening, plug the supplied earphone into **this** jack. The built-in speaker is automatically disconnected.

USING THE TIMER

You can turn the radio on or off automatically within 60 minutes by using the TIMER.

To turn on:

Set the POWER switch to ON. Turn the TIMER clockwise until the time after which you want to turn on the power appears in the Timer Indicator. (The numbers in the indicator represent minutes.) For precise time setting, it is recommended to turn the TIMER a little more clockwise than the desired setting time, and then return the TIMER until the desired time appears in the indicator.

To turn off:

Set the POWER switch to OFF and turn the TIMER in the same way as in turning on.

- To inactivate the TIMER while using, return the TIMER to "0".

EXTERNAL AERIAL CONNECTIONS

In a steel-frame building, a mountainous area or at a distance from the transmitter, FM or SW reception may be unsatisfactory. In that case, try the following.

FM reception

Refer to the illustration ⑧.

Connect an external FM aerial as illustrated. When using a coaxial cable, loosen the aerial terminal screws and connect the inner lead-in wire of the coaxial cable to the terminal [] and the outer lead-in wire to the terminal [].

SW reception

Refer to the illustration ⑨.

Connect the aerial wire to the aerial terminal [] and extend it as high as possible. Simultaneous use of an earth wire will greatly improve the receiving condition. Connect the earth wire to the terminal [], and the other end of the wire to the proper electrical earth, such as a cold water pipe.

DIRECTION FINDING

This set can be used as a simple radio direction finder to pinpoint your location with respect to LW or MW broadcast transmitters. A simple method for radio direction finding is as follows. You will need a map of your locality and a magnet.

Refer to the illustration ⑩.

1. Find the direction with the magnet and place the map in that direction.
2. Tune in a MW or LW station whose location is known until the pointer of the TUNING METER swings furthest to the right.
3. Then rotate the set horizontally until the meter returns to or near zero. If the signal is too strong to read the swinging of the pointer, set the AM SENS switch to LOCAL for easier reading.
4. Hold the set at this angle (bearing). Draw a line along the Map Scale through the location of the transmitter.
5. Repeat the steps 2 - 4 using another station whose location is also marked. This will give you a pair of lines. Your location will be at the intersection of these lines.

Because one graduation of the Map Scale is about 1 cm in length, if the scale of the map is 1/50,000, one graduation will represent about 500 m, making it easy to measure real distance.

SPECIFICATIONS

Power requirements	6 V dc  with four batteries size "C" 110 or 220 V ac  with the Sony AC-456C, 240 V ac  with the Sony AC-15, and other voltage operation with the Sony AC-4W 12 V car battery with the Sony Car Battery Cord DCC-127H
Frequency range	FM 87.5 - 108 MHz MW 520 - 1605 kHz LW 150 - 285 kHz (2,000 - 1,050 m) SW 1 1.6 - 4.5 MHz (187 - 66.7 m) SW 2 4.5 - 12 MHz (66.7 - 25 m)
Aerials	FM/SW: Telescopic aerial MW/LW: Built-in ferrite bar aerial FM/SW: External aerial terminals
Speaker	10 cm, dia.
Dimensions	Approx. 208 x 228 x 84 mm (w/h/d) (Approx. 8 1/4 x 9 x 3 3/8") (including projecting parts and controls)
Weight	Approx. 2 kg (Approx. 4 lb 7 oz) (incl. batteries)
Supplied accessories	Earphone ME-20H Shoulder strap

Optional accessories

Car Battery Cord DCC-127H
Power Pack AC-456C for the European countries
AC Adaptor & Charger AC-15 for the United Kingdom
AC Adaptor & Charger AC-4W for other countries
Stereo Headphone Adaptor STA-50

While the information given is true at the time of printing, small production changes in the course of our company's policy of improvement through research and design might not necessarily be indicated in the specifications. We should ask you to check with our appointed Sony dealer if clarification on any point is required.

Avec le modèle Sony ICF-5800L vous prendrez plaisir à écouter les émissions MF, PO, GO, OC 1 (Marine) et OC 2.

Pour utiliser au mieux l'ICF-5800L et en tirer le plus grand plaisir, lisez attentivement ce mode d'emploi avant toute utilisation.

Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.

PARTICULARITES

- Un circuit d'amplification FR (fréquence radiophonique) utilisant un FET qui assure une réception de haute sélectivité et sans distorsion.
- Un IC dans la section FA (fréquence audio) qui garantit une haute fiabilité.
- Des réglages de tonalité séparés pour des ajustements précis.
- Un accord facile et précis des émissions OC grâce au système d'accord fin.
- Un interrupteur de sensibilité MA élimine les interférences et assure une meilleure réception des émissions MA.
- Une minuterie incorporée met l'appareil sous tension et hors tension automatiquement.
- La gamme choisie est indiquée avec un indicateur de gammes.
- Un VU-mètre d'accord indique la qualité de l'accord et l'état des piles, et sert au repérage de position.
- Une antenne télescopique sort aussitôt que la touche d'éjection est appuyée.
- Trois modes d'alimentation; piles standard, courant du secteur et batterie d'auto de 12 V, permettent d'utiliser l'appareil partout à son gré.

TABLE DES MATIERES

PRECAUTIONS	11
MODES D'ALIMENTATION	12
FIXATION DE LA COURROIE DE TRANSPORT	12
EMPLACEMENT ET FONCTIONS DES COMMANDES	13
UTILISATION DE LA MINUTERIE	15
CONNEXIONS D'ANTENNE EXTERIEURE	15
REPERAGE DE POSITION	16
SPECIFICATIONS	16

PRECAUTIONS

- Ne pas ouvrir le coffret. Confier l'entretien uniquement à un personnel qualifié.
- Fonctionne seulement sur 6 V CC . Pour alimentation sur le secteur, utiliser l'adaptateur d'alimentation recommandé pour cet appareil. Ne pas utiliser d'autres types.
- Débrancher l'adaptateur d'alimentation de la prise du secteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Des objets étrangers ou des liquides viendraient-ils à pénétrer dans le coffret, retirer les piles et débrancher l'adaptateur, et le faire vérifier par un personnel qualifié avant un nouvel emploi.
- Ne pas placer l'appareil près de sources de chaleur comme des radiateurs ou des bouches d'air chaud, ni à un endroit exposé au rayonnement direct du soleil, et le garder à l'abri de la poussière, des vibrations mécaniques et des chocs.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, sortir les piles afin d'éviter une décharge et une corrosion due

aux piles.

- Lorsque le coffret est taché, le nettoyer avec un chiffon doux, imbibé d'une solution savonneuse douce. N'utiliser ni poudre abrasive, ni solvant qui pourraient abîmer la finition du coffret.
- Pour toute question ou problème, non traité dans ce manuel, consulter le concessionnaire Sony le plus proche.

MODES D'ALIMENTATION

Piles

Se référer à l'illustration ①.

1. Enlever le couvercle du logement des piles situé au fond en poussant le couvercle dans le sens de la flèche.
2. Insérer les quatre piles (format "C") dans le logement selon la polarité indiquée à l'intérieur.
3. Remettre le couvercle.

Vérification de l'état des piles

Mettre l'interrupteur d'alimentation [POWER] sur ON. Tourner le bouton d'accord et choisir une zone de fréquence dépourvue de station d'émission. Si l'aiguille du VU-mètre d'accord reste en dehors de la zone blanche, les piles sont usées. Se référer à l'illustration ②. Dans ce cas, mettre un nouveau jeu de piles. Des piles usées se traduisent par un son affaibli et déformé.

- Lorsque l'ICF-5800L n'est pas utilisé pendant une période prolongée ou qu'il est alimenté sur le courant du secteur, sortir les piles afin d'éviter une décharge et une corrosion due aux piles.

Courant du secteur

Se référer à l'illustration ③.

Raccorder la prise d'alimentation CC [EXT POWER IN DC 6V] à une prise du secteur à l'aide d'un adaptateur d'alimentation approprié; AC-456C pour le modèle destiné aux pays européens, AC-15 pour le modèle destiné au Royaume-Uni, et AC-4W pour le modèle destiné aux autres pays.

Lorsque l'adaptateur est relié à l'appareil, les piles intérieures sont automatiquement débranchées.

- Lors du fonctionnement sur piles, bien débrancher l'adaptateur à la fois de la prise du secteur et de l'appareil.

Batterie d'auto de 12 V

Relier la prise d'alimentation CC [EXT POWER IN DC 6V] et la prise d'allume-cigarette d'une auto avec le Cordon de Batterie d'Auto Sony DCC-127H (sur option). Se référer à l'illustration ④. Pour plus de détails, se référer au mode d'emploi du DCC-127H.

FIXATION DE LA COURROIE DE TRANSPORT

Fixer les rivets aux extrémités et régler la longueur. Voir l'illustration ⑤.

EMPLACEMENT ET FONCTIONS DES COMMANDES

Se référer à l'illustration ⑥.

① Interrupteur d'alimentation [POWER]

Met l'appareil sous tension ou hors tension.

② Sélecteur de gammes [BAND SELECT]

Permet de choisir la gamme désirée.

③ Indicateur de gammes

La gamme choisie est indiquée en vert.

④ Bouton d'accord

Tourner pour faire l'accord sur la station désirée de manière à obtenir une déviation maximum vers la droite de l'aiguille du VU-mètre d'accord [TUNING METER].

⑤ Cadran gradué

⑥ VU-mètre d'accord [TUNING METER]

Lors de l'accord, la déviation maximum de l'aiguille vers la droite indique la meilleure réception.

Cet indicateur sert aussi à la vérification de l'état des piles et au repérage de position. Se référer aux pages 12 et 16.

⑦ Sélecteur de vitesse d'accord [TUNING SPEED]

Normalement laisser ce sélecteur sur la position FAST.

Pour l'accord facile des émissions en OC, le placer sur SLOW. Le cadran gradué se déplace cinq fois moins vite que lorsque le sélecteur est sur la position FAST.

⑧ Touche d'éjection d'antenne [POP UP ANT]

Appuyer sur cette touche et l'antenne télescopique sort. Pour

rentrer l'antenne, la mettre en position verticale et l'enfoncer jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.

Se référer à l'illustration ⑦.

⑨ Antenne télescopique

Sert en réceptions MF et OC.

Pour une réception MF, sortir l'antenne et régler la longueur, la direction et l'angle.

Pour une réception OC, la déployer entièrement et la dresser verticalement.

● Les réceptions PO et GO utilisent l'antenne en barre de ferrite incorporée. Orienter l'appareil dans un plan horizontal pour obtenir une meilleure réception, parce que cette antenne est directionnelle.

⑩ Interrupteur de verrouillage de fréquence [AFC]

Sert en réception MF.

Mettre l'interrupteur sur OFF et faire l'accord sur la station d'émission MF désirée avec précision, puis remettre l'interrupteur sur ON pour une réception constante.

⑪ Interrupteur de sensibilité MA [AM SENS]

Sert en réceptions PO, GO, et OC.

De manière générale, laisser cet interrupteur sur DX. Cependant, le placer sur LOCAL en cas de réception de signaux puissants, ou en cas de difficultés pour capter un émetteur local à cause de parasites dûs à des stations plus éloignées.

⑫ Réglage de volume [VOLUME]

Tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume.

- 13 Réglage de tonalité [TONE] grave [BASS] et aiguë [TREBLE]
Une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre accentue la tonalité grave ou aiguë.
- 14 Touche d'illumination du cadran [LIGHT]
Le VU-mètre d'accord et le cadran gradué s'allument lorsque cette touche est abaissée et que l'appareil est sous tension.
- 15 Minuterie [TIMER]/Indicateur de la minuterie 
Cette minuterie permet de mettre l'appareil sous tension ou hors tension automatiquement au bout d'un délai pouvant aller jusqu'à 1 heure. Pour plus de détails, se référer à "UTILISATION DE LA MINUTERIE", page 15.
- 16 Compartiment d'écouteur [EARPHONE POCKET]
Conserver l'écouteur fourni dans ce compartiment.
- 17 Règle graduée pour le repérage
Sert au repérage de position.
- 18 Logement des piles
- 19 Bornes d'antenne extérieure [EXT ANT]
Servent en réceptions MF et OC.
Pour les informations sur les connexions d'antenne extérieure, se référer à "CONNEXIONS D'ANTENNE EXTERIEURE", page 15.
- 20 Prise d'alimentation CC [EXT POWER IN DC 6 V]
Pour l'utilisation sur le courant du secteur, brancher sur cette prise un adaptateur d'alimentation approprié. Voir la page 12. Egalement, lors de l'alimentation sur une batterie d'auto de 12 V, relier cette prise à l'allume-cigarette d'une auto avec le Cordon de Batterie d'Auto Sony DCC-127H (sur option).
- 21 Prise de sortie multiplex [MPX OUT]
Connecter l'Adaptateur de Casque Stéréo Sony STA-50 ou un adaptateur stéréo MF approprié sur cette prise pour écouter les émissions stéréophoniques.
- 22 Prise d'entrée auxiliaire [AUX IN]
Connecter la prise de moniteur d'un magnétophone et l'ICF-5800L fonctionne en haut-parleur. Le volume est ajusté par le réglage de cet appareil.
- 23 Prise d'enregistrement 
Pour enregistrer des émissions radio, relier cette prise à l'entrée microphone d'un magnétophone avec un cordon approprié. Avec un magnétophone Sony, utiliser le Cordon de Raccord Sony RK-69H. Le niveau sonore du récepteur n'a pas d'influence sur l'enregistrement. Mais pour obtenir meilleur résultat de l'enregistrement, il est recommandé de accentuer la tonalité aiguë du récepteur. Pour plus de détails, se référer au mode d'emploi du magnétophone.
- 24 Prise d'écouteur 
Pour l'écoute individuelle, brancher l'écouteur fourni sur cette prise. Le haut-parleur est automatiquement déconnecté.

UTILISATION DE LA MINUTERIE

Cette minuterie permet de mettre l'appareil sous tension et hors tension automatiquement au bout d'un délai présélectionné inférieur à 1 heure.

Pour mettre sous tension:

Placer l'interrupteur d'alimentation sur ON. Remonter la minuterie dans le sens des aiguilles d'une montre pour afficher la durée au bout de laquelle l'appareil doit être mis sous tension. (Les figures sur l'indicateur représentent les minutes.) Pour une présélection précise, il est recommandé de dépasser légèrement la valeur désirée et de revenir pour afficher la valeur précise.

Pour mettre hors tension:

Placer l'interrupteur d'alimentation sur OFF, et utiliser la minuterie de la même manière que pour mettre sous tension.

- Pour annuler l'action de la minuterie, tourner pour ramener la minuterie à zéro.

CONNEXIONS D'ANTENNE EXTERIEURE

Dans un immeuble en béton armé, une région montagneuse ou à grande distance d'un émetteur, la réception MF ou OC peut être de mauvaise qualité. Dans ce cas, tenter les remèdes suivants.

Réception MF

Se référer à l'illustration ⑧.

Connecter une antenne MF extérieure comme illustré. Lors de l'utilisation d'un câble coaxial, desserrer les vis des bornes d'antenne et brancher le conducteur central du câble coaxial sur la borne [] et le conducteur extérieur sur la borne [].

Réception OC

Se référer à l'illustration ⑨.

Connecter le conducteur d'antenne extérieure à la borne d'antenne extérieure [] et disposer le conducteur aussi haut que possible. L'emploi simultané d'un conducteur de mise à la terre améliore considérablement la réception. Connecter une extrémité du conducteur de mise à la terre à la borne [] et l'autre extrémité à une terre électrique appropriée, par exemple une conduite d'eau.

REPERAGE DE POSITION

Ce récepteur utilisé comme détecteur radio peut servir à un repérage de position par rapport à des émetteurs GO ou PO. La méthode pour le repérage de position est la suivante. Se munir d'une carte de la région et d'une boussole.

Se référer à l'illustration 90.

1. Repérer l'orientation avec la boussole et orienter la carte selon la direction.
2. Faire l'accord sur la station PO ou GO, dont la situation sur la carte est connue, jusqu'à ce que l'aiguille du VU-mètre d'accord dévie au maximum vers la droite.
3. Ensuite tourner l'appareil horizontalement jusqu'à ce que l'aiguille du VU-mètre revienne à ou près de zéro. Si les signaux sont trop forts pour obtenir un minimum sensible, placer l'interrupteur de sensibilité MA [AM SENS] sur LOCAL.
4. Maintenir l'appareil dans cette position. Tracer une ligne sur la carte avec la règle de repérage qui passe par l'émetteur.
5. Répéter les étapes 2 - 4 utilisant une autre station dont la situation est aussi connue. Ceci permet d'obtenir deux lignes sur la carte, dont l'intersection donne la position actuelle.

La règle est graduée en cm. En cas d'utilisation d'une carte à l'échelle de 1/50 000, une graduation marque env. 500 m. La distance réelle peut être facilement obtenue.

SPECIFICATIONS

Alimentations	6 V CC $\equiv$ avec 4 piles de format "C" 110 ou 220 V CA $\sim$ avec l'Adaptateur d'Alimentation Sony AC-456C, 240 V CA $\sim$ avec le Sony AC-15, et les autres tensions avec le Sony AC-4W Batterie d'auto de 12 V avec le Cordon de Batterie d'Auto DCC-127H
Gamme de fréquence	MF 87,5 - 108 MHz PO 520 - 1605 kHz GO 150 - 285 kHz (2000 - 1050 m) OC 1 1,6 - 4,5 MHz (187 - 66,7 m) OC 2 4,5 - 12 MHz (66,7 - 25 m)
Antennes	MF/OC: Antenne télescopique PO/GO: Antenne en barre de ferrite incorporée MF/OC: Bornes d'antenne extérieure 10 cm de diamètre
Haut-parleur	10 cm de diamètre
Dimensions hors tout	Env. 208 x 228 x 84 mm (l/h/p) (Env. 8 1/4 x 9 x 3 3/8")
Poids	Env. 2 kg (Env. 4 liv. 7 onces) (y compris les piles)
Accessoires fournis	Ecouteur ME-20H Courroie de transport

La conception et les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

Accessoires sur option

Cordon de Batterie d'Auto DCC-127H

Adaptateur d'Alimentation AC-456C pour les pays européens

Adaptateur d'Alimentation AC-15 pour le Royaume-Uni

Adaptateur d'Alimentation AC-4W pour les autres pays

Adaptateur de Casque Stéréo STA-50 (non disponible en France)

Das Sony ICF-5800L bietet Ihnen die Möglichkeit, UKW-, MW-, KW 1 (Schiffsfunk)-, KW 2-Sendung zu empfangen.

Um die Fähigkeiten des ICF-5800L voll auszuschöpfen und um es richtig zu bedienen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb sorgfältig durch.

Bewahren Sie diese bitte zum späteren Nachschlagen gut auf.

WESENTLICHE MERKMALE

- Hohe Trennschärfe sowie verzerrungsfreier Empfang werden durch den RF (Radio-Frequenz)-Verstärker mit FET (Feldeffekt-Transistor)-Schaltung garantiert.
- Integrierte Schaltkreise (IC) im NF-Verstärker bieten höchste Betriebssicherheit.
- Getrennte Klangregler für präzises Einregulieren der Klangqualität.
- Einfache und exakte KW-Sendereinstellung durch die mechanische Feinabstimmung.
- Der MW-Empfindlichkeitsschalter [AM SENS] unterdrückt Störungssignale und gewährleistet dadurch ausgezeichneten MW-Empfang.
- Der eingebaute Zeitschalter ermöglicht automatische Aus- und Einschaltung.
- Leuchtanzeige des eingestellten Wellenbereichs.
- Die Signalstärkeanzeige [TUNING METER] zeigt die Abstimmung und Batteriezustand an. Darüberhinaus kann sie zur Funkpeilung benutzt werden.
- Durch einfaches Drücken des POP UP ANT-Knopfes wird die Teleskopantenne ausgefahren.
- Drei verschiedene Möglichkeiten der Stromversorgung: Batterien, Lichtnetz und 12 V Autobatterie—ermöglichen den Betrieb des Geräts praktisch überall.

INHALTSVERZEICHNIS

VORSICHTSMASSREGELN	18
STROMQUELLEN	18
BEFESTIGUNG DES TRAGRIEMENS	19
LAGE UND FUNKTION DER TEILE UND BEDIENUNGSELEMENTE.....	19
ANWENDUNG DES ZEITSCHALTERS.....	21
AUSSENANTENNENANSCHLÜSSE.....	22
EIGENPEILUNG	22
TECHNISCHE DATEN	23

VORSICHTSMASSREGELN

- Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Überlassen Sie jegliche Reparatur und Wartung nur qualifiziertem Personal.
- Betreiben Sie das Gerät nur an 6 V Gleichspannung.
Zum Betrieb mit Netzstrom benutzen Sie den für dieses Gerät empfohlenen Netzadapter. Benutzen Sie keinen anderen Adapter.
- Ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose, wenn das Gerät über längere Zeit nicht benutzt wird.
- Sollte Flüssigkeit oder ein Fremdkörper in das Geräteinnere gelangen, entfernen Sie alle Anschlüsse und nehmen Sie die Batterien heraus und lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiter benutzen.
- Stellen Sie das Gerät nicht neben Wärmequellen auf wie Heizungen und Warmluftauslässen, und schützen Sie es vor direkter Sonnenlicht ausgesetzt ist, übermäßigem Staub, Feuchtigkeit

und Erschütterungen.

- Wenn das Gerät über längere Zeit nicht benutzt wird, entfernen Sie die Batterien, um Auslaufen zu vermeiden.
- Wenn Ihr Gerät schmutzig wird, reinigen Sie es mit einem weichen Tuch und einer milden Reinigungslösung. Verwenden Sie keinerlei Scheuerschwämme oder chemische Lösungsmittel, da sie das Gehäuse beschädigen.
- Sollten mit Ihrem Gerät Probleme auftreten, die in dieser Anleitung nicht behandelt sind, fragen Sie bitte Ihren Sony-Händler um Rat.

STROMQUELLEN

Batterien

Siehe Abbildung ①.

1. Entfernen Sie den Deckel des Batteriefaches am Boden des Geräts, indem Sie ihn in Pfeilrichtung verschieben.
2. Setzen Sie vier Monozellen in richtiger Polarität gemäß der Zeichnung ins Batteriefach ein.
3. Schließen Sie den Deckel.

Prüfen des Batteriezustandes

Schalten Sie den Netzschalter ein. Drehen Sie den Abstimmknopf und suchen Sie die Position, in der kein Sender empfangen wird. Wenn der Zeiger der Signalstärkeanzeige [TUNING METER] außerhalb der weißen Zone bleibt, sind die Batterien leer. Siehe Abbildung ②. In diesem Fall ersetzen Sie alle Batterien durch neue. Wenn das Signal schwach oder verzerrt wird, müssen die Batterien ebenfalls ausgewechselt werden.

- Wenn das ICF-5800L längere Zeit nicht benutzt wird oder am Lichtnetz betrieben werden soll, nehmen Sie bitte die Batterien

heraus, um Schaden durch Auslaufen der Batterien und Korrosion zu verhindern.

Netzanschluß

Siehe Abbildung ③.

Schließen Sie den geeigneten Netzadapter an die Anschlußbuchse für Außenstromversorgung [EXT POWER IN DC 6 V] des ICF-800L und an die Steckdose an: Für Europa wird das Modell AC-56C, für Großbritannien das AC-15 und für andere Länder das AC-4W empfohlen.

Wenn das Netzadapter am Gerät angeschlossen ist, werden die Leuchtenden Batterien automatisch abgeschaltet.

Im Betrieb des Geräts mit Batterien vergewissern Sie sich, daß der Netzadapter aus der Steckdose und der Anschlußbuchse für Außenstromversorgung [EXT POWER IN DC 6 V] abgezogen ist.

12 V Autobatterie

Mit Hilfe des Sony Autobatteriekabels DCC-127H (gesondert lieferbar) verbinden Sie die Anschlußbuchse für Außenstromversorgung [EXT POWER IN DC 6 V] mit der Zigarettenanzünderbuchse Ihres Wagens.

Siehe Abbildung ④.

Weitere Einzelheiten lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung des DCC-127H nach.

BEFESTIGUNG DES TRAGRIEMENS

Schließen Sie die Schlaufen mit den Befestigungsknöpfen und stellen Sie die Länge des Riemens ein.

Siehe Abbildung ⑤.

LAGE UND FUNKTION DER TEILE UND BEDIENUNGSELEMENTE

Siehe Abbildung ⑥.

① Netzschalter [POWER]

Schalten Sie das Radiogerät mit diesem Schalter ein bzw. aus.

② Wellenbereichswähler [BAND SELECT]

Damit stellen Sie den gewünschten Wellenbereich.

③ Bereichsanzeige

Der eingestellte Wellenbereich wird durch Aufleuchten des entsprechenden grünen Lämpchens angezeigt.

④ Abstimmknopf

Stellen Sie durch Drehen an diesen Knopf der gewünschten Sender so ein, daß die Signalstärkeanzeige so weit wie möglich nach rechts ausschlägt.

⑤ Abstimmkala

⑥ Signalstärkeanzeige [TUNING METER]

Beim Abstimmen zeigt der Zeigerausschlag nach rechts optimalen Empfang an.

Diese Anzeige dient auch zur Batteriezustandprüfung und zur Eigenpeilung.

Siehe Seite 18 und 22.

⑦ Feinabstimmung [TUNING SPEED]

Normalerweise belassen Sie den Schalter in Stellung FAST. Um die Abstimmung von KW-Sendern zu erleichtern, stellen Sie ihn auf SLOW. Dadurch ändert sich die Übersetzung des Skalentriebes und die Skalengeschwindigkeit wird auf $\frac{1}{5}$ herabgesetzt.

- 8 Antennenauslöseknopf [POP UP ANT]
Drücken Sie diesen Knopf und die Teleskopantenne springt heraus. Um die Antenne wieder einzufahren, bringen Sie sie in senkrechte Stellung und schieben sie ins Gerät zurück, wobei sie leicht einrastet.
Siehe Abbildung 7.
- 9 Teleskopantenne
Diese Antenne ist für den UKW- und KW-Empfang geeignet. Für UKW-Empfang ziehen Sie sie heraus und stellen Länge, Richtung und Winkel der Antenne ein.
Für KW-Empfang ziehen Sie sie zur vollen Länge aus und stellen Sie sie senkrecht.
- Für MW- und LW-Empfang ist die eingebaute Ferritstabantenne wirksam. Auf Grund der Richtungsabhängigkeit der Ferritstabantenne ist das Gerät durch horizontales Drehen in die optimale Empfangsposition zu bringen.
- 10 AFC-Schalter [AFC]
Nur bei UKW-Empfang wirksam.
Stellen Sie den Schalter auf OFF und stimmen Sie den gewünschten Sender sorgfältig ab und dann stellen den Schalter auf ON, um stabilen UKW-Empfang zu gewährleisten.
- 11 MW-Empfindlichkeitsschalter [AM SENS]
Betätigen Sie den Schalter nur beim MW-, LW- und KW-Empfang.
Normalerweise befindet sich dieser Schalter in der DX-Stellung. Stellen Sie ihn jedoch beim Empfang eines starken Senders auf LOCAL. In der Nacht ist es oft schwierig, das Signal des Ortssenders aus den Signalen weit entfernter Sendestationen herauszuhören, in diesem Fall stellen Sie den Schalter ebenfalls auf LOCAL.

- 12 Lautstärkeregler [VOLUME]
Drehung nach rechts ergibt eine Erhöhung der Lautstärke.
- 13 Tiefen- und Höhenregler [BASS] [TREBLE]
Drehung des Höhen- [TREBLE] und Tiefenreglers [BASS] nach rechts ergibt eine Verstärkung der hohen bzw. tiefen Klangbereiche.
- 14 Skalenbeleuchtung-Schalter [LIGHT]
Wenn diese Taste eingerastet ist, werden bei eingeschalteten Gerät Signalstärkeanzeige und Abstimmskala erleuchtet.
- 15 Zeitschalter [TIMER]/Zeitvorwahlanzeige []
Mit Hilfe des Zeitschalters kann das Gerät innerhalb von 60 Minuten automatisch ein- bzw. ausgeschaltet werden. Einzelheiten entnehmen Sie bitte dem Abschnitt „ANWENDUNG DES ZEITSCHALTERS“ auf Seite 21.
- 16 Ohrhörerfach [EARPHONE POCKET]
Bewahren Sie den mitgelieferten Ohrhörer in diesem Fach auf.
- 17 Maßstab
Benutzbar zur Eigenpeilung.
- 18 Batteriefach
- 19 Außenantennenanschlüsse [EXT ANT]
Benutzen Sie diese Anschlüsse beim UKW- und KW-Empfang. Zur näheren Erläuterung siehe Abschnitt „AUSSENANTENNENANSCHLÜSSE“ auf Seite 22.
- 20 Anschlußbuchse für Außenstromversorgung [EXT POWER IN DC 6 V]
Bei Betrieb über die örtliche Netzspannung ist der Netzadapter

an diese Buchse und an die Steckdose anzuschließen. Siehe Seite 19. Bei Verwendung des Geräts im Auto ist die Buchse mittels des Autobatteriekabels DCC-127H (gesondert lieferbar) an die Zigarettenanzünderbuchse (12 V) anzuschließen.

⑧ Multiplexausgang [MPX OUT]

Verbinden Sie den Sony Stereo Kopfhöreradapter STA-50 oder einen geeigneten UKW-Stereoadapter mit diesem Ausgang, um Stereoklang genießen zu können.

⑨ Auxiliäreingang [AUX IN]

Wenn man die Monitorbuchse eines Tonbandgeräts mit diesem Eingang verbindet, kann das ICF-5800L als Lautsprecher benutzt werden. Die Lautstärke wird mit dem Lautstärkeregler des Geräts geregelt.

⑩ Aufnahmebuchse [RECORD]

Für Aufnahmen von Rundfunkprogrammen ist diese Buchse über ein geeignetes Kabel mit der Mikrofonbuchse Ihres Tonbandgeräts zu verbinden. Bei Verwendung des Sony Tonbandgeräts sollte die Verbindung mit dem Sony Verbindungskabel RK-69H vorgenommen werden. Die Lautstärke des Radios hat keinen Einfluß auf den Aussteuerungspegel bei der Aufnahme. Zur Verbesserung der Aufnahmequalität ist es je nach Empfehlung, mit dem Klangregler die Höhen etwas anzuheben. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Tonbandgeräts.

⑪ Ohrhörerbuchse [EARPHONE]

Zum ungestörten Hören schließen Sie den mitgelieferten Ohrhörer an diese Buchse an. Der eingebaute Lautsprecher wird dadurch automatisch abgeschaltet.

ANWENDUNG DES ZEITSCHALTERS

Mittels des Zeitschalters kann das Gerät innerhalb von 60 Minuten automatisch ein- bzw. ausgeschaltet werden.

Einschalten:

Stellen Sie den Netzschalter auf ON. Drehen Sie den Zeitschalter nach rechts, bis das Zeitintervall, nachdem das Radio sich einschalten soll, in dem Anzeigefenster sichtbar wird. (Die Zeitangabe in dem Anzeigefenster bedeutet „Minuten“.) Für ein präzises Einstellen der Zeitvorwahl wird empfohlen, den Zeitschalter über die einzustellende Zeit hinaus etwas nach rechts, und dann auf das gewünschte Zeitintervall zurückzudrehen.

Ausschalten:

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF und drehen Sie den Zeitschalter wie im Abschnitt in „Einschalten“ beschrieben.

- Wollen Sie keinen Gebrauch von der Funktion des Zeitschalters machen, so stellen Sie ihn auf „0“.

AUSSENANTENNENANSCHLÜSSE

Innerhalb von Strahlbau-Gebäuden, in gebirgigem Gelände oder in von dem Sender weit entfernten Gebieten kann der UKW- oder KW-Empfang ungenügend sein. In solchen Fällen ist es vorteilhaft, eine Außenantenne anzuschließen.

UKW-Empfang

Siehe Abbildung 8.

Schließen Sie die UKW-Außenantenne wie abgebildet an. Wenn Sie ein Koaxialkabel benutzen, lösen Sie die Schrauben des Antennenanschlusses und schließen Sie das innere Einführungskabel an den Anschluß [▽] und das äußere an den Anschluß [≡] an.

KW-Empfang

Siehe Abbildung 9.

Schließen Sie das Antennenkabel der Außenantenne an den Antennenanschluß [▽] an, und spannen Sie es im Freien so hoch wie möglich. Durch Erdung wird der Empfang bei gleichzeitiger Verwendung der Außenantenne wesentlich verbessert. Schließen Sie das Erdungskabel an den Anschluß [≡] an, und erden Sie es an eine geeigneten Stelle, wie z. B. Wasserleitung.

EIGENPEILUNG

Dieses Gerät ist als einfacher Eigenpeiler benutzbar, mit dem Sie Ihren Standort mittels Funkpeilung vom LW- oder MW-Sendern feststellen können. Eine einfache Methode der Eigenpeilung ist wie folgt. Sie benötigen dazu eine Karte der Gegend, in der Sie sich befinden und ein Kampaß. Siehe Abbildung 10.

1. Mit Hilfe des Kampaß richten Sie die Karte **entsprechend** der Himmelsrichtungen aus.
2. Stellen Sie einen MW- oder LW-Sender ein, dessen Lage bekannt ist, bis der Zeiger der Signalstärkeanzeige **so weit wie möglich** nach rechts ausschlägt.
3. Drehen Sie dann das Gerät um die **senkrechte Achse**, bis der Zeiger ganz oder fast auf Null-Stellung zurücksteht. **Falls** das Signal zu stark ist, stellen Sie den MW-Empfindlichkeitsschalter [AM SENS] auf LOCAL, um den Zeigerausschlag besser ablesen zu können.
4. Halten Sie das Gerät in diesem Winkel (Anpeilung) und **zeichnen** Sie eine Linie am Maßstab entlang eine **durch den Ort des Senders** gehende gerade auf der Karte ein.
5. Peilen Sie einen zweite, ebenfalls bekannten Sender **nach** der gleichen Verfahren (unter 2 bis 4) an. Ihr Standort befindet sich dann auf der Schnittpunkt der beiden Sendern.

Da ein Skalenteil des Maßstabs etwa 1 cm bei Verwendung einer Karte von Maßstab 1/50,000 ein Skalenteil an 500 m. **Wirkliche** Entfernungen lassen sich dadurch leicht abmessen.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	Gleichspannung:
	6 V mit 4 Monozellen
	Wechselspannung:
	110 oder 220 V mit Sony Netzadapter AC-456C
	240 V mit Sony AC-15
	Andere Netzspannung mit Sony AC-4W
	12 V Autobatterie mit Sony Autobatteriekabel DCC-127H
Frequenzbereiche	UKW 87,5—108 MHz
	MW 520—1605 kHz
	LW 150—285 kHz (2000—1050 m)
	KW 1 1,6—4,5 MHz (187—66,7 m)
	KW 2 4,5—12 MHz (66,7—25 m)
	Teleskopantenne für UKW und KW
Antenne	Eingebaute Ferritstabantenne für MW und LW
	Anschlüsse für Außenantenne für UKW und KW
Lautsprecher	10 cm ϕ
Abmessungen	Ca. 208 x 228 x 84 mm (B/H/T)
	(Einschl. vorstehenden Teile und Bedienungselemente)
Gewicht	Ca. 2 kg (Einschl. Batterien)
Mitgeliefertes Zubehör	Ohrhörer ME-20H
	Tragriemen

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Gesondert lieferbares Zubehör

Autobatteriekabel DCC-127H
 Netzadapter AC-456C für Europa
 Netzadapter AC-15 für Großbritannien
 Netzadapter AC-4W für andere Länder
 Stereo-Kopfhöreradapter STA-50

HINWEISE ZUM SEEFUNKEMPFANG

Die Deutsche Bundespost macht darauf aufmerksam, daß die „Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung“ nur zum Errichten und Betreiben von Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfängern berechtigt. Es dürfen damit nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, andere Sendungen dagegen nicht.

Sollen an Bord von Schiffen auch Sendungen des Seefunks im Grenzwellenbereich zwischen 1 605 und 3 800 kHz (Marineband) aufgenommen werden, so ist zusätzlich die Genehmigung zum Errichten und Betreiben einer Empfangsfunkstelle für den Seefunkdienst erforderlich. Genehmigungen für Empfangsfunkstellen für den Seefunkdienst auf Seefahrzeugen erteilt das Funkamt Hamburg.

● Das Gerät erfüllt die technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost für Empfangsfunkanlagen mit begrenztem Anwendungsbereich und ist für den Einsatz bei Empfangsfunkstellen für den Seefunkdienst auf Seefahrzeugen zugelassen.

FTZ Prüfnummer: 108 289

Genehmigungsnummer: FTZ C46 045/75

L'ICF-5800L Sony vi presenta il piacere dell'ascolto sulle bande FM (modulazione di frequenza), MW (onde medie), LW (onde lunghe), SW 1 (marine), e SW 2 (onde corte).

Prima dell'uso, leggete attentamente questo manuale di istruzioni per ottenere il miglior rendimento e sfruttare pienamente tutte le caratteristiche del vostro ICF-5800L. Conservate il manuale per ogni necessità futura.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- Operazione ad alta selettività e senza distorsione, dovuta al circuito dell'amplificatore RF (radiofrequenza) che include un FET (transistor ad effetto di campo).
- Un'ottimo rendimento grazie all'IC nel circuito dell'amplificatore AF (audiofrequenza).
- Controlli separati delle tonalità (basse e alte) per i regolamenti della qualità tonale precisamente.
- La sintonizzazione facile ma precisa sulle bande SW attraverso il sistema meccanico di sintonia precisa.
- L'interruttore AM SENS respinge i segnali di disturbo, permettendovi una ricezione eccellente su AM.
- Il temporizzatore incorporato accende o spegne la radio automaticamente.
- L'indicatore di banda indica la banda selezionata.
- Il TUNING METER indica la condizione di sintonia e di batterie, e anche serve a cercare la direzione.
- L'Antenna telescopica balzerà fuori appena premuto il pulsante POP UP ANT.
- Tre fonti di alimentazione: con batterie standard, a corrente di casa, e con batterie d'auto, che vi permettono di usare l'apparecchio dovunque.

INDICE

PRECAUZIONI	24
ALIMENTAZIONE	25
COME ATTACCARE LA CINGHIA	25
POSIZIONE E FUNZIONAMENTO DELLE PARTI E DEI COMANDI	26
COME UTILIZZARE IL TEMPORIZZATORE	28
COLLEGAMENTI D'ANTENNA ESTERNA	28
RICERCA DI DIREZIONE	29
DATI TECNICI	30

PRECAUZIONI

- Non togliete il coperchio. Rivolgetevi a personale qualificato per eventuali necessità.
- Fate funzionare l'apparecchio a 6 V cc . Per far funzionare a corrente di casa, adoperate l'adattatore d'alimentazione da raccomandato per questo apparecchio. Non usate mai gli altri tipi di adattatore.
- Distaccate l'adattatore d'alimentazione ~~ca~~ dalla presa ~~ca~~ di casa quando l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo di tempo.
- Se qualsiasi liquido od oggetto solido cadessi nel rivestimento, togliete le batterie e distaccate il cordone d'alimentazione e chiedete a personale qualificato di verificare l'apparecchio prima di usarlo di nuovo.
- Non installate l'apparecchio nei luoghi presso le sorgenti come radiatori o condotti di aria calda, o in una posizione soggetta alla luce diretta del sole, polvere eccessiva, umidità o vibrazione.

meccanica. Evitate degli impatti all'apparecchio.

- Quando l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo di tempo, togliete le batterie per evitarne la dispersione.
- Per pulire il rivestimento, adoperate un panno morbido inumidito con l'acqua insaponata leggera. Non fate uso di abrasivi o solventi che potrebbe danneggiare il rivestimento.
- Se avrete dei problemi riguardo l'apparecchiatura, che non vengono descritti in questo manuale, rivolgetevi al più vicino concessionario Sony.

ALIMENTAZIONE

Batterie

Riferitevi all'illustrazione ①.

1. Togliete il coperchio del vano delle batterie, situato in fondo, premendo l'apposito coperchio nella direzione indicata con una freccia.
2. Inserite quattro batterie (formato "C") nel vano, seguendo le indicazioni della corretta polarità nel vano.
3. Riattaccate il coperchio del vano delle batterie.

Verificazione dello stato delle batterie

Portate l'interruttore POWER nella posizione ON. Ruotate la manopola per la sintonia e cercate la posizione dove non ricevete nessuna stazione radio.

Quando l'ago del misuratore di sintonia TUNING METER non rimane dentro la zona bianca, batterie sono scariche. Riferitevi all'illustrazione ②. In tal caso, sostituite tutte le batterie con le altre nuove. Il suono debole o distorto anche indica che le batterie sono scariche.

- Quando non usate l'apparecchio per un lungo periodo di tempo o fatelo funzionare a corrente di casa, estraete le batterie per evitare il detrimento dell'apparecchio a causa della dispersione di batterie e della corrosione.

Funzionamento a corrente di casa

Riferitevi all'illustrazione ③.

Collegate la presa d'ingresso di alimentazione esterna [EXT POWER IN DC 6 V] dell'ICF-5800L alla presa ca di casa attraverso un'appropriato adattatore d'alimentazione. È raccomandabile AC-456C per l'apparecchio disponibile nei paesi europei, AC-15 per l'apparecchio nel Regno Unito, o AC-4W negli altri paesi.

Quando l'adattatore di alimentazione è collegato all'apparecchio, le batterie dentro sono automaticamente distaccate.

- Per l'operazione a batterie, non mancate di distaccare l'adattatore di alimentazione ca non soltanto dalla presa di corrente di casa ma anche dalla presa EXT POWER IN DC 6 V.

Batteria di auto di 12 V

Collegate la presa EXT POWER IN DC 6 V e la presa dell'accendisigari in un'automobile attraverso il cavo per batteria di auto DCC-127H (facoltativo). Riferitevi all'illustrazione ④. Per ulteriori dettagli, riferitevi al manuale di istruzioni del DCC-127H.

COME ATTACCARE LA CINGHIA

Afferrate i bottoni su entrambi i lati e regolate la lunghezza. Riferitevi all'illustrazione ⑤.

POSIZIONE E FUNZIONAMENTO DELLE PARTI E DEI COMANDI

Riferitevi all'illustrazione ⑥.

- ① Interruttore d'alimentazione [POWER]
Per accendere o spegnere la radio.
- ② Selettore di banda [BAND SELECT]
Serve a sintonizzare la stazione desiderata.
- ③ Indicatore di banda
La banda selezionata è indicata in verde.
- ④ Manopola di sintonia
Ruotate la manopola per sintonizzare la stazione desiderata in modo che l'ago del TUNING METER si pieghi verso la destra.
- ⑤ Quadrante
- ⑥ Misuratore di sintonia [TUNING METER]
Quando l'apparecchio è sintonizzato, l'ago del misuratore si piega verso la destra indicando l'ottima ricezione. Questo misuratore anche serve per la verifica dello stato delle batterie e per la ricerca di direzione. Riferitevi a pagine 25 e 29.
- ⑦ Controllo della velocità di sintonizzazione [TUNING SPEED]
Generalmente mantenete questo controllo nella posizione FAST. Per la facile sintonizzazione della banda SW, spostatelo nella posizione SLOW. Il quadrante si muove cinque volte meno velocemente che quando è nella posizione FAST.
- ⑧ Pulsante per far uscire l'antenna [POP UP ANT]
Premete questo pulsante e l'Antenna telescopica balzerà fuori. Per inserirlo di nuovo, non mancate di raddrizzarlo, e poi pre-

metelo finchè sentiate uno scatto. Riferitevi all'illustrazione ⑦.

- ⑨ Antenna telescopica
Quest'antenna viene impiegata per la ricezione sulle bande FM e SW. Per la ricezione FM, estraete l'Antenna telescopica e modificatene opportunamente la lunghezza, la direzione e l'angolo. Per la ricezione SW, estraete l'Antenna telescopica in tutta la sua lunghezza e lasciatela verticale.
- L'antenna incorporata di ferrite è effettuata, sia per la ricezione MW che per la ricezione LW. Ruotate l'apparecchio orizzontalmente per l'ottima ricezione, chè l'antenna è direzionale.
- ⑩ Interruttore di controllo automatico di frequenza [AFC]
È efficace per la ricezione FM. Portate questo interruttore nella posizione OFF, sintonizzate la stazione desiderata FM precisamente, e spostatelo nell'ON per la ricezione stabile FM.
- ⑪ Interruttore di sensibilità AM [AM SENS]
È efficace per la ricezione MW, LW e SW. Mantenetelo generalmente nella posizione DX. Spostatelo, però, nell'LOCAL durante la ricezione dei segnali forti, o di notte quando è spesso difficile ricevere il segnale della stazione locale perchè si senta i segnali della stazione lontana.
- ⑫ Controllo del volume [VOLUME]
Ruotatelo in senso orario, per aumentare il volume.
- ⑬ Controlli delle tonalità basse [BASS] ed alte [TREBLE]
Per accentuare i suoni acuti, ruotate il controllo TREBLE in senso orario; Per accentuare i suoni bassi, ruotate il controllo BASS

in senso orario.

- 14 **Bottone per la lampadina del quadrante [LIGHT]**
Quando questo bottone è abbassato mentre l'apparecchio è acceso, il TUNING METER e il quadrante si illuminano.
- 15 **Temporizzatore [TIMER]/Indicatore del temporizzatore** 
L'apparecchio può essere acceso o spento automaticamente attraverso questo TIMER entro 60 minuti. Per ulteriori dettagli, riferitevi al paragrafo "COME UTILIZZARE IL TEMPORIZZATORE" a pag. 28.
- 16 **Tasca dell'auricolare [EARPHONE POCKET]**
Conservate l'auricolare fornito in questa tasca.
- 17 **Scala per la mappa**
È utilizzata per la ricerca di direzione.
- 18 **Vano delle batterie**
- 19 **Terminali d'antenna esterna [EXT ANT]**
Sono efficaci per la ricezione FM e SW. Per i collegamenti dell'antenna esterna, riferitevi al paragrafo "COLLEGAMENTI D'ANTENNA ESTERNA" a pag. 28.
- 20 **Presa d'ingresso di alimentazione esterna [EXT POWER IN DC 6 V]**
Mentre fate funzionare l'apparecchio a corrente di casa collegate questa presa e la presa di corrente di casa attraverso l'appropriato adattatore di alimentazione ca. Riferitevi a pag. 25. Per farlo funzionare in un'automobile, collegate questa presa e la presa dell'accendisigari dell'automobile 12 V, tramite il cavo per batteria di auto DCC-127H (facoltativo) Sony.

- 21 **Presa d'uscita molteplice [MPX OUT]**
Collegate a questa presa l'Adattatore per la cuffia stereo Sony STA-50 o un altro appropriato adattatore stereo FM per godervi il suono stereo FM.
- 22 **Presa d'ingresso ausiliare [AUX IN]**
Collegate la presa monitor di un registratore a nastro a questa presa, e l'ICF-5800L può funzionare come un altoparlante. Il volume è regolabile tramite il controllo VOLUME di questo apparecchio.
- 23 **Presa per la registrazione **
Per registrare i programmi radio, collegate questa presa alla presa del microfono di un registratore per mezzo dell'appropriato cavo.
Quando il registratore a nastro è di Sony, adoperate il cavo di collegamento RK-69H Sony. Il volume del suono della radio non ha nessun effetto sulla registrazione stessa. Tuttavia, per ottenere un migliore risultato in registrazione, è raccomandabile accentuare i suoni acuti della radio. Per dettagli, riferitevi al manuale d'istruzioni del vostro registratore.
- 24 **Presa per l'auricolare **
Per l'ascolto privato, inserite l'auricolare fornito in questa presa. L'altoparlante incorporato verrà automaticamente escluso.

COME UTILIZZARE IL TEMPORIZZATORE

Il temporizzatore accende o spegne la radio automaticamente entro 60 minuti, utilizzando il TIMER.

Per accendere:

Portate l'interruttore POWER nell'ON. Ruotate il TIMER in senso orario fino a che appaia il tempo, quando preferite accendere la radio, nel finestrino dell'indicatore del temporizzatore. (Il numero nel finestrino rappresenta i minuti.) Per fissare il tempo precisamente, è raccomandabile ruotare il TIMER un po' più in senso orario del tempo desiderato e poi ruotatelo in senso antiorario fino a che appaia il tempo desiderato nel finestrino.

Per spegnere:

Portate l'interruttore POWER nell'OFF e ruotate il TIMER nello stesso modo che per l'accensione.

- Per fare il TIMER fuori funzionamento durante l'uso, restituitelo a mano allo zero.

COLLEGAMENTI D'ANTENNA ESTERNA

La ricezione FM o SW può essere insoddisfacente nell'edificio di armatura di acciaio, nelle zone montagnose, o nella località lontana dal trasmettitore. In tal caso, provate il seguente.

Ricezione FM

Riferitevi all'illustrazione ⑧.

Collegate l'antenna esterna FM come illustrato. Quando fate uso del cavo coassiale, allentate le viti terminali dell'antenna e collegate l'interno filo del cavo coassiale al terminale [▼], e l'esterno, al terminale [⚡].

Ricezione SW

Riferitevi all'illustrazione ⑨.

Collegate il filo d'antenna al terminale [▼] e tenetelo quanto più alto possibile. L'uso simultaneo del filo per il collegamento a terra fornisce una ricezione migliore. Collegate il filo per il collegamento a terra al terminale [⚡], e l'altra estremità del filo all'appropriata presa a terra come una pipa d'acqua fredda.

RICERCA DI DIREZIONE

L'apparecchio può essere usato per il radiogoniometro per individuare la posizione relativa a trasmittenti radio LW o MW. Un metodo semplice per la ricerca è il seguente. Ci vogliono una mappa della vostra località e un magnete. Riferitevi all'illustrazione ⑩.

1. Cercate la direzione con il megnete e mettete la mappa verso l'apposita direzione.
2. Sintonizzatevi su una stazione MW o LW la cui posizone sia nota sino a quanto l'ago del misuratore di sintonia TUNING METER si sposta completamente a destra.
3. Ruotate poi l'apparecchio in senso orizzontale sino a che il misuratore ritorna a zero, o vicino allo zero. Se il segnale è troppo forte per leggere l'indice, spostate l'interruttore AM SENS nell'LOCAL per una più facile lettura.
4. Mantenete l'apparecchio a questo angolo (rilevamento). Tracciate una linea, utilizzando la scala della mappa attraverso la posizione della trasmittente.
5. Ripetete le operazioni da 2 a 4 con un'altra stazione la cui posizione sia anche nota. Questo vi consentirà di tracciare un'altra linea il cui incrocio con la precedente vi darà la vostra posizione attuale.

Ogni graduazione della scala per la mappa corrisponde a circa 1 cm. Quando la scala della mappa è di 1/50.000, una graduazione rappresenta circa 500 m. È così facile misurare la distanza reale.

DATI TECNICI

Alimentazione	6 V cc --- con quattro batterie, formato C 110 V o 220 V ca $\sim$ per mezzo dell'adattatore d'alimentazione AC-456C Sony. 240 V ca $\sim$ per mezzo dell'AC-15 Sony e per l'operazione sull'altra tensione, adoperate AC-4W Sony. 12 V cc per mezzo del cavo per batteria di auto DCC-127H Sony
Campo di frequenze	FM $87,5 \div 108$ MHz MW $520 \div 1605$ kHz LW $150 \div 285$ kHz (2000 a 1050 m) SW 1 $1,6 \div 4,5$ MHz (187 a 66,7 m) SW 2 $4,5 \div 12$ MHz (66,7 a 25 m)
Antenne	FM/SW: Antenna telescopica MW/LW: Antenna incorporata di ferrite FM/SW: Terminali dell'antenna
Altoparlante	10 cm dia.
Dimensioni	circa $208 \times 228 \times 84$ mm (l/a/p) (parti sporgenti e comandi compresi)
Peso	circa 2 kg (pile comprese)
Accessori forniti	Auricolare ME-20H Cinghia

Accessori facoltativi

Cavo per batteria di auto DCC-127H

Pacco d'alimentazione AC-456C per i paesi europei

Adattatore d'alimentazione ca/Caricatore AC-15 per il Regno Unito

Adattatore d'alimentazione ca/Caricatore AC-4W per altri paesi

Adattatore per la cuffia stereo STA-50

I disegni e le caratteristiche tecniche sono soggetti a variazione senza preavviso.